

LEVANTAMENTO SOBRE A SITUAÇÃO ATUAL DAS POPULAÇÕES INDÍGENAS NO BRASIL.

- Ficha padrão -

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO

CEDI - P.I.B.
DATA
CCD

1. Esta é uma ficha padrão utilizada para registrar as informações básicas a respeito da situação atual dos grupos indígenas no Brasil. Compõe-se de 7 questões divididas nos seguintes itens : nome do grupo, língua, localização, população, tutela/assistência, educação, saúde (*), situação da terra e subsistência.
2. A ficha padrão foi feita para abranger todos os grupos indígenas que vivem no país, em regiões e em condições de vida bastantes diferentes. Portanto, o colaborador (aquele que preencher a ficha) deverá adaptá-la à realidade concreta do grupo indígena e ao seu conhecimento. Assim, cada colaborador deve sentir-se à vontade para devolver a ficha sem responder todas as questões ou para acrescentar informações que julgue necessárias.
3. **IMPORTANTE** : Cada ficha padrão deve ser preenchida sempre que possível para cada grupo local ou aldeia. Ou seja, nos casos de um mesmo grupo indígena que vive em mais de uma aldeia - grupo local - o colaborador deve deixar claro sobre qual delas está fornecendo informações. Isto não exclui a possibilidade do colaborador dar informações gerais sobre o grupo todo, ou sobre aldeias/grupos locais do mesmo grupo indígena.
4. Caso os espaços deixados em branco para as respostas não sejam suficientes, utilizar verso das folhas.

Dados Pessoais do Colaborador

Nome : MONOD-BECQUELIN Aurore
 Endereço : 6 Rue Rollin
 CEP : 75005 Cidade : PARIS Estado : FRANÇA
 Profissão : lingüista (CNRS) Há quanto tempo conhece o grupo indígena ? desde 1966
 Atividade exercida junto ao grupo indígena : pesquisadora em lingüística
 Qual(ais) grupo local(ais) ou aldeia(s) conhece melhor ? aldeia Trumai, Parque Nacional do Alto Xingu'
 Data de preenchimento da ficha : 11 de Março 1981

ENDEREÇO PARA RESPOSTAS : "Levantamento sobre a situação atual das populações Indígenas no Brasil".

Caixa Postal 34.097
01000 São Paulo SP Brasil

(*) Se usada edição revista na parte de saúde - Dez./79.

NOME DO GRUPO

- 1. Nome pelo qual o grupo é mais conhecido : **TRUMAI**
- 2. Grupo local / Aldeia (Ver item nº 3 das "Instruções para o preenchimento"): **um grupo local numa aldeia.**
- 3. Outros nomes do grupo :

aut. dehom. Raçãõ. e nome. dado. pelas tribos viz. inhas são...
idênticos

LÍNGUA

- 4. Que língua o grupo fala ? **trumai (língua isolada)**
- 5. Existem no grupo índios que falem português ? Precisar sexo e idade dos que falam português :

Falam português: as crianças (~ 8 anos) e os adultos de sexo masculino. Falam muito pouco ou nada os velhos de ambos sexos - mulheres adultas = dependo-

- 6. Que tipo de português falam (Preencher com X): **dependo-**
- falam o português regional fluentemente. **alguns**
- falam o português regional não fluentemente **a maioria**

- 7. Todo o grupo fala a sua língua ? Quem não fala ? Precisar sexo e idade dos que não falam a língua original :

todos os Trumai falam Trumai. Os aliados (de outras tribos) (e certos não falam (nem casados), os aliados mais velhos entendem e podem falar

- 8. Que outras línguas (indígenas ou não) são difundidas no grupo ? Quem fala estas línguas ? Precisar sexo e idade dos que falam esta(s) língua(s) e em que situações ou ocasiões estas línguas são usadas :

são faladas por um ou mais locutores) as línguas seguintes = Kamayura (quase todos), Kalapalo, Kuu'kuru, Vaura, Suya, Kayabi, Txu'kahamae, Txicao. A maioria das línguas são aprendidas quando um(a) Trumai casa-se com um indivíduo de um outro grupo. Mas também são ocasiões de práticas linguísticas = visitas, festas, cerimônias, reuniões, mobilidade familiar, pajelança, intercâmbio educacional das crianças, línguas (caso de matrimônio com estrangeiros) etc. imitação

- 9. Entre eles, os índios dessa aldeia, que língua falam ? **[Trumai]**
numa outra tribo, serviço dos sogros etc.

LOCALIZAÇÃO

- 10. (Município) Parque Indígena do Xingu Estado : **Mato Grosso N^{te}**

- 11. Referências geográficas gerais (rios limítrofes, acidentes geográficos vizinhos, etc.):

1966 = beira ^{direita} do Suya Misu (cerca do Posto Triauarum)
1958-70? = beira do Tuatuari (cerca do Posto Leonardo)
1979 = beira ^{esquerda} do Xingu meio caminho do Posto Leonardo e Triauarum, vizinhos do Txica (quem moram no abaixo) -

11. (cont.)

12. Referencias geográficas sobre a localização da aldeia (Se na floresta, no cerrado, beira de rio, etc.):

Beira do rio, floresta galeria.

POPULAÇÃO (Lembre-se que é a população, sempre que possível, por aldeia ou grupo local). *a grande mobilidade impede de ter um censo exato e durável.*

13. População atual total, por faixa de idade e sexo *(sim contar os aliados estrangeiros)*

Sexo Masculino: <u>13</u>	Homens Adultos: <u>6</u> <i>(de fora da tribo)</i>
Sexo Femenino: <u>15</u>	Mulheres Adultas: <u>6</u>
Total: <u>28</u>	Crianças Masc.: <u>7</u>
	Crianças Femen.: <u>11</u> <i>(2 em visita)</i>
	Total: <u>28</u>

(Obs.: esta questão pode ser respondida utilizando-se o modelo dos formulários da FUNAI)

Trumai em total = (as crianças do mesmo sexo que o Trumai formando casal com membro d'uma outra tribo são contados como Trumai, os outros não) 54

14. Os dados de população da pergunta anterior foram obtidos por quem?

A própria redatora _____ Como? censo

_____ Em que data foi feita a contagem ou estimativa? Setembro 1980

15. Existem indivíduos ou famílias deste grupo que estejam desaldeados?

Dar uma idéia de quantos são e onde estão:

3 casos: indivíduos vivendo na cidade: uma mulher, dois rapazes -20 e 14 anos respectivamente no Rio e em Sao Paulo; uma moça solteira (35 anos) trabalhando em Sao Paulo. Trabalhadores dos postos ou episodicamente da FUNAI ou da F.A.B:

3 homens (30 à 50 anos) com família -1, 5 e 3 crianças); 3 mulheres casadas com Kajabi e Txukahamae, com crianças -3, 3 e 4-; famílias aldeadas em outras tribos: 5 (4 mulheres trumai e um homem) com famílias (Kamaurã, Aueh, Txicao, Waura,

16. Existem informações da população do grupo para os anos anteriores ?
Quais ? (Citar total, data e fonte):

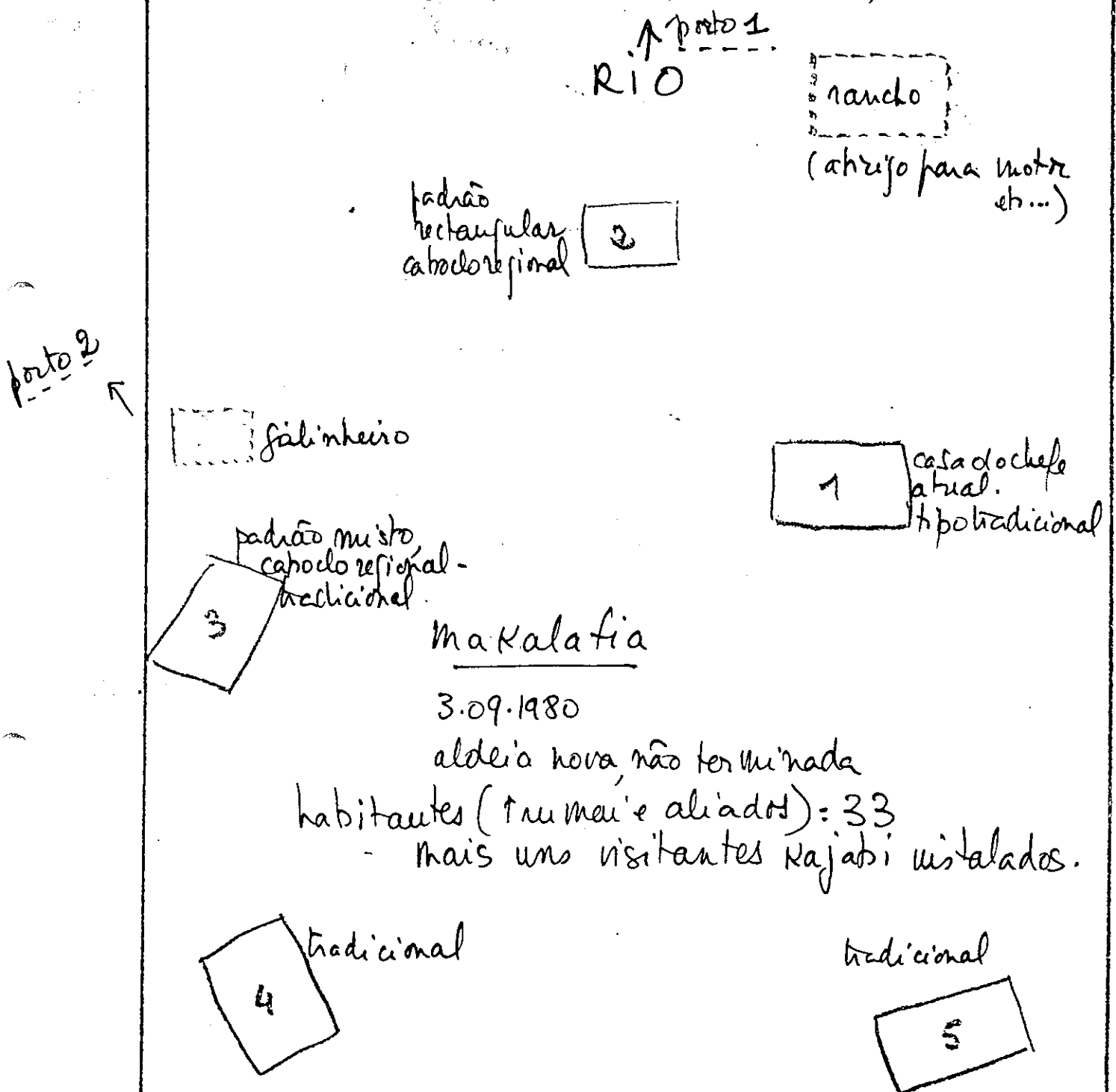
Dados mais recentes:

Monod Becquelin, 1975 (dados de 1966): 26.

Quain (and Murphy), 1966 (dados de 1938): 43.

Oberg, 1953: 25.

17. Dar o formato da aldeia, número de casas, número médio de moradores por habitação, o tipo de construção empregado (se é o tradicional do grupo ou é o modelo regional); Dê também uma descrição do tipo de material usado para a construção. (Se facilitar, pode-se desenhar)



Todas as casas são cobertas de buriti (tradicional xunjuano)

TUTELA E ASSISTENCIA

18. O grupo é atendido pela FUNAI ? Como ? Se houver Posto Indígena citar o nome e descrever as instalações, equipamentos, pessoal, atividades desenvolvidas, etc.

O grupo é atendido pela organização do P.I.X.

A aldeia situa-se a meio-caminho do Posto Indígena Leonardo Villas Boas (sede do P.I.X.) e do P.I. de Diauarum, cada um com pista homologada de pouso.

A aldeia possui um barco (metal) com motor de poupa (15 CV) para atender aos casos urgentes. Existe um estoque de gasolina suficiente para uma viagem e um índio competente para dirigir o barco.

A respeito da assistência medical, existia em 1980 um médico, uma enfermeira e uma atendente de enfermagem no posto Leonardo Villas Boas, uma atendente de enfermagem no posto Diauarum. Tem ocasionalmente um dentista quem permanece num dos dois postos.

Tem enfermaria no posto L.Villas Boas com bastante remedios , mais equipamento de pequena cirurgia e dentistaria; tem enfermaria mais reduzida no Posto Diauarum.

A aldeia trumai não tem farmácia própria mas cada casa tem meia duzia de remedios e curativos; o chefe tem algumas injeções para malária e doenças pulmonárias quando o doente tem muita febre.

NOs dois postos tem casas indígenas para as familias dos doentes.

Varias casas -tipo brasileiro moderno- existem no posto L.Villas Boas (alojamentos dos funcionarios do posto, dos visitantes, armazens etc..) e radios funcionando com electricidade do posto cada dia .

Para uma descrição mas detalhada , cf. o relatório anual do Posto.

19. Existem projetos da FUNAI na área? Mencione os projetos em execução e os planejados. Descreva brevemente: quando começaram, instalações, verbas, pessoal, tipo de atividade, participação dos índios, etc.

20. Outros projetos em andamento na área indígena (Por exemplo geridos pela própria comunidade indígena e outros).

21. Missões religiosas. O grupo tem algum tipo de relação com missionários religiosos ? () Sim (X) Não
22. Em caso afirmativo, descrever qual(ais) a(s) Missão (ões) e o tipo de atividade que exerce :
- (Igreja a que pertence, ordem religiosa, nº de missionários, instalações da missão, se fazem visitas e/ou tem base na área indígena, tipo de trabalho que executam, etc.)

23. Além da FUNAI e das Missões religiosas, existem outros grupo ou entidades que apoiam/auxiliam este grupo indígena? () Não (X) Sim. Como ?

A F.A.B. presta auxílio aos grupos do Parque principalmente no assunto dos transportes. Não raramente levam à cidade índios doentes quando não tem avião da FUNAI. Mas este apoio tem lados menos positivos e discutíveis (cf. relatório P.Menget sobre a situação do Parque, Novembro 1950, apresentado à FUNAI).

EDUCACAO

(Obs. : Sabendo-se que cada grupo indígena possui seu próprio sistema de educação, este ítem deseja saber algumas informações sobre as escolas para índios - FUNAI e/ou Missões - ou escolas para a população brasileira regional e que os índios frequentem).

24. Há escola(s) para os índios na Missão, Posto ou aldeia ? Dar uma breve descrição das instalações :

Houve uma escola no P.I.X., Posto L.Villas Boas, nos anos 1977/78.

Funcionou cerca de um ano com uma professora.

Em 1980 havia uma professora quem não deu nenhuma aula.

Desde Setembro 1980, começou um curso de alfabetização dado por um casal de professores no P.I. Diauarum.

Não tem escola na aldeia trumai, (de modo geral, nenhuma escola nas aldeias do P.I.X.) e o Posto é longe demais para eles ir cada dia.

25. Desde quando há escola(s) no local ? Por iniciativa de quem ?

26. Os índios frequentam escolas juntamente com a população regional local ? () Sim (X) Não. Onde ?

27. Descreva brevemente as características e o funcionamento da escola que os índios mais frequentam atualmente .

- Quem ensina (especificar se existem índios monitores/professores ou auxiliares e qual a sua formação):

- Horário de funcionamento :

nos postos, escola funciona geralmente no fim da tarde ou de noite.

- Continuidade do funcionamento :

(27. cont.)

- o ensino é monolíngue ou bilingue ?

até agora monolíngue

- número aproximado de alunos (dar o sexo e a idade)

nenhum trunfai

- qual as matérias ensinadas ?

no posto os alunos são em curso de alfabetização

SAÚDE

28. De hoje, há um ano atrás, quantas crianças nasceram ? :...3.....

Ocorreu alguma complicação nestes partos ? Não () Sim (X)

O que ?.....2 partos pelo assento .. 2 morreram.....

29. Onde são feitos os partos ? Hospital () Domicilio (X) Outro ()

Especifique.....

30. Quem faz os partos ? (X) Pessoa da família (Dar o parentesco com os pais da criança) velhas mulheres da parentela..

() Médico

(X) Atendente pedem ajuda em cas de complicação à outras velhas segun^{do} a competência atribuida

() Outros (Especificar):.....

30. Praticam alguma forma de controle de natalidade ? () Não (X) Sim

Como ? plantas diversas abortivas.....

Praticam o infanticídio ? () Não (X) Sim; Quando ? em caso de criança...

recusada pelos pais (defeito físico, gémeos, defeito mental, falta de pai social etc..)

31. Até que idade as crianças mamam no peito ? 2.2.....

32. De hoje, há um ano atrás, quantas pessoas morreram ? nenhuma.....

- Tiveram assistencia médica antes da morte ? () Não () Sim

- Quem a prestou ?.....

- De que morreram estas pessoas e que idade tinham ?

- Quais as causas de morte mais frequentes ? consequências generalizadas de ataques repetidos de malária; doenças pulmonarias; doenças particulares à um

33. Quais as doenças mais frequentes nas crianças (em ordem decrescente)?
malária, diarreias e desidratação subsequente, doenças pulmonarias etc..

Quais as doenças mais frequentes nos adultos (em ordem decrescente)?
Ver o relatório da E.P.M.

33. (cont.)

34. Existe profissional de saúde trabalhando na área ? () Não (X) Sim

Que formação tem ?.....cf. resposta 18.....

Há quanto tempo trabalha na área ?..1961..... Quem paga ? FUNAI

- A equipe volante da FUNAI presta assistência na área ? () Não (X) Sim

Com que frequência ?...raramente.....

Como é o seu relacionamento com a população ?

-Existem outras entidades prestadoras de serviço de saúde ? () Não (X) Sim
- a atendimento preventivo e providenciado pelo convenio

Especifique :...E.P.M./P.N.X Novembro. 1965; - o atendimento preventivo da
tuberculosis e feito pelas U.A.E; Ministerio Saude, desde 1961.

- No último ano, quantas pessoas foram encaminhadas para internação ?

.....cf. relatório da enfermeira do P.I.X., Dona Cida.....

- Para que hospitais foram encaminhados ?.....

- Quais foram os diagnósticos feitos ?.....

35. Quais as vacinações realizadas na população indígena (Marcar com X)

Quando e por quem foram realizadas ?

	ANO	Por quem
() Sabin para poliomielite
() BCG para tuberculose
() Tríplice para crupe, tétano e tosse comprida	PARA DADOS COMPLETOS , VER RELATORIO	ANUAL DA ESCOLA PAULISTA DE MEDICINA.....
() Sarampo
() Anti-variólica

- Quantas pessoas foram, aproximadamente, vacinadas ?

- Existe registro destas vacinações no Posto, Missão ou aldeia ?

() Sim () Não (Marcar com um X) não sei

Existem fichas médicas individuais ? () Não (X) Sim. Como é o modelo ?

36. Existe água potável em abundância ? () Não (X) Sim

- É dado algum tratamento aos excretos ? () Não () Fossa (X) Enterram

- É feita a borrifação anti-malária com inseticida ? () Não (X) Sim

Quantas vezes ? *uma vez por ano*

37. Assinale os medicamentos existentes no local (Marcar com X)

(cont.)

37. Assinalar os medicamentos usados :

- Analgésicos
- Antibióticos
- Antifúngicos
- Antihistamínicos
- Alcool
- Vermífugos
- Material curativo
- Outros - Especificar :.....

Não tem farmácia aldeiana e tem poucos remédios na casa do chefe

- Quais os medicamentos que mais fazem falta ?.....

38. Os índios tem livre acesso aos medicamentos e remédios ? () Não ()

Sim . Quem administra os medicamentos ?... *O chefe*.....

39. Existe pajé ou xamã atuante ? () não Sim

- Para que problemas ele dispõe de tratamento ? Qual o tipo de tratamento empregado ? *para todos problemas de do a conservação da saúde e o crescimento adequado até as urgências (parto demorado, desordem digestiva, pesadelos etc...) Tratamentos = emplastos, vapor, linimentos, curativos / vegetais, massagens, scarificações, sucos, tisanas, romitizios e fumigações de tabaco.*

- É feita distinção entre doença de *índio* e doença de branco ? *sim.*

- Qual a relação do pajé, feiticeiro ou xamã com o pessoal encarregado da medicina profissional e vice-versa ?... *ignora a reciprocidade*

Observação :

Existe algum ponto importante no campo de saúde que não tenha sido abordado neste questionário ? Por favor se sinta à vontade para completar o que julgar necessário :

SITUAÇÃO DA TERRA

40. Qual a extensão da área efetivamente ocupada pelo grupo indígena, de acordo com seus usos e costumes e tradições? (Importante : dar a extensão e os limites, levando em consideração as áreas da aldeia, das roças, dos campos de caça, pesca, área de coleta e demais perambulações).

AREAS de perambulações: de Diauarum até o Posto L.Villas Boas; área das roças mais ou menos até 5 ou 6 km da aldeia; roças antigas de sítios antigamente ocupados são periodicamente visitadas; todos os lugares de pesca nesta área são visitados e utilizados.

cf carta com nomes sublinhados de alguns sítios antigos do Traumai, bem frequentado →

41. Situação jurídica (legal) e extensão da área (marcar com X):

Extensão

- () Sem nenhuma providencia
 () Interditada
 () Delimitada
 () Demarcada parcialmente
 (X) Demarcada totalmente

(Obs.: No caso de área demarcada, citar nº, data e histórico do decreto)
 Parque Indígena do Xingú : criação em 1961; revisão em 1968 aproximadamente, e fim da demarcação em 1978. q história do PNX e depois PIX desde a criação.

42. Dê um breve histórico da ocupação da área pelo grupo indígena :

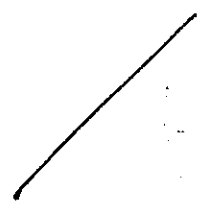
? Rançador ? Rio das Mortes ?
 Steiner 1887 beira direita do Culuiene
 Meyer 1896 No Culuiene
 Meyer 1899 Junto ou cerca aldeia de Meinacos.
 Schmidt 1901 afluente da beira esquerda do Culuiene entre as aldeias Meinaco e Nahugua.
 Huitormann & Vasconcelos 1924 Cerca dos Nahugua.
 Petrallo 1931 Entre os Meinacos e os Nahugua.
 Quamí 1938 beira direita do baixo Culuiene
 Galvão e Simões 1952 Baixo Culuiene
 Nonod 1966 Sítio Misu, cerca de Diauarum
 " 1968 e 73 Posto Leonardo
 " 1980 Makalafia

42. (cont.)

43. A área indígena esta invadida, intrusada ? Não () Sim. Dê uma breve descrição de quem esta invadindo, desde quando e a extensão da invasão :

44. Houve conflitos entre índios e invasores ? Dê um breve histórico, principalmente para os últimos 10 (dez) anos :

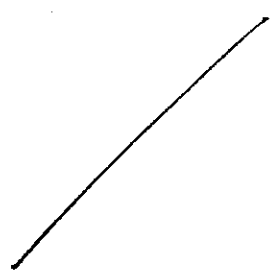
no paríno, q conflitos Kalefalo (FAB)
(desenvolvimento pecuária)



45. Existem projetos de desenvolvimento econômico na região (em execução ou planejados) que afetam direta ou indiretamente o grupo indígena ?
(Marcar com X)

- Colonização
- Mineração
- Agricultura
- Pecuária
- Outros (especificar : _____)
- Extrativismo vegetal e animal
- Estradas
- Energia (Hidroelétricas)

46. Descreva brevemente o(s) tipo(s) de projeto(s), mencionando quando começaram, tamanho, tipo de empresa, investimentos, e como afetam a vida do grupo indígena direta ou indiretamente.

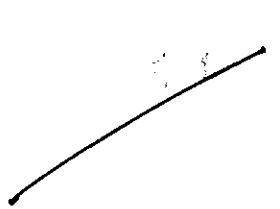


46. (cont.)

47. Cite os núcleos regionais de população brasileira com os quais o grupo indígena mantém relações e mencione brevemente o tipo e a frequência do relacionamento (com fazendas, acampamentos, vilas, cidades, etc.):

Base Xingu da F.A.B. para troca , por curiosidade, e as vezes com pedidos.

48. Descreva as relações do grupo indígena local com outras aldeias do mesmo grupo (visitas, casamentos, trocas econômicas e cerimoniais, conflitos, guerras, etc.)



49. Descreva as relações do grupo indígena com outros grupos indígenas (casamentos, visitas, trocas econômicas e cerimoniais, conflitos, guerras, etc.)

Com quasi todos os grupos do Alto Xingú, área do Uluri e área septentrional os Trumai tiveram contatos, trocas econômicas, casamentos, conflitos, seja armados no início do período conhecido (1884), seja de feitiços. Desde menos de 100 anos, percorreram o Parque inteiro do Norte ao Sul e se casaram em quasi todas as tribos. As relações d'êles com os outros grupos então abrangam uma grande variedade de tipos: econômicas, matrimoniais, cerimoniais, até convivência com um ou outro grupo quando não alcançavam um número suficiente para autossustentação.

SUBSISTENCIA

50. Fontes de subsistencia (numerar por ordem de importancia):

(4) Caça (2) Pesca (3) Coleta (1) Agricultura

51. Principais produtos agrícolas. Citar e numerar por ordem de importancia :

A parte da mandioca, poucas coisas porque se trata d'uma aldeia nova: milho, banana, mamão, cana, pimento, abacaxi, piki, ... Plantas úteis mas não alimentares: algodão, urucú, tabaco, cana de flecha etc..

52. Principais produtos da pesca. Citar e numerar por ordem de importancia :

Os produtos da pesca diferem segundo varios critérios: -a finalidade (festa, ou sustento familiar), -o momento (tempo da seca/da chuva, dia/noite), o modo de pescar

(individual /coletivo) e a técnica (anzóis, flechas, armadilhas, timbo..); mas os

53. Principais produtos da coleta. Citar e numerar por ordem de importancia :
A finalidades alimentaria, técnica e medicinal: mel, ovos de tracaja e tracaja, frutas do mato, piki, mangaba e cana nos sítios antigos; raízes, folhas e cascas de plantas úteis; larvas e formigas; ceras e resinas; barro e cal; ninféa para sal etc..

54. Principais produtos da caça. Citar e numerar por ordem de importancia :

Os Trumai são idénticos aos outros xinguanos e comem pouca caça: paca, capivara, raramente veado, porco, capivara , anta (somente quando em contacto com tribos caçadores; mas eles comem macacos, e muitos aves: pomba, macuco, jacu, gralha etc..

55. Principais produtos do artesanato. Citar e numerar por ordem de importancia :

arcos e flechas, rédes, tudo tipo de cestarias, arte plumaria, cabaças preparadas, agulhas cerimoniais de osso, fil de algodão, barbente de buriti, enfeites e adornos, tintas, canoas, instrumentos de musica: flautas, maracas, chocailhos, batutas, rombos etc.. estantes e banquinhos; máscaras etc...

56. Dos produtos citados destacar o(s) principal(ais) e descrever brevemente como são produzidos e para quem (para consumo próprio/para troca ou comercialização). Nesta resposta considerar apenas o que é produzido dentro da área indígena, pelo próprio grupo.

O artesanato e feito para consumo proprio , para trocar com outros produtos fabricados ou matérias primarias , para pagamento de servicios (ajuda à um parto, pajellança, festa -regalos rituais- etc..); poucos são comercializados ou trocados com brancos e sempre são modificados neste caso.

52.... (cont.)

peixes mais conhecidos e frequentes são: tucunaré, piranha, pacu, matrinxão, pintado, trairão etc..

56. (cont.)

57. Do(s) produto(s) principal(ais) produzido(s) para vender explicar como é feita a comercialização. Quem são os intermediários ?

Ocasionalmente o chefe do grupo leva uma coleção(artesanato) para vender na capital, à FUNAI ou ao comprador mais interessado.

58. O grupo indígena, ou parte de seus membros, trabalha para fora, isto é serve de mão de obra ? Em que atividades ? Dê uma idéia do número, sexo e idade dos que trabalham para fora. Quais as condições do trabalho ?

Actualmente não; uns dois ou três d'êles trabalharam com a F.A.B. episodicamente. Um adulto desaldeiado desde bastante tempo (trabalhador do Posto, trabalhador da F.A.B. etc..) está empregado pela FUNAI em Altamira (atração dos Arará).

59. Existe algum aspecto importante que não foi possível registrar nas respostas anteriores ? Qual ?

A maioria dos problemas dos Trumai são ligados à política geral do Parque. Deve-se então referir-se aos documentos apresentados na reunião de Novembro 1980 promovida pela FUNAI em Brasília.

Obrigado pela colaboração !